

1. DATOS IDENTIFICATIVOS DE LA DISCIPLINA	
<b>MATERIA</b>	Sistemas de interpretación
<b>DISCIPLINA</b>	Interpretación III
<b>TITULACIÓN</b>	Título Superior en Arte dramático
<b>ESPECIALIDAD</b>	Dirección Escénica y Dramaturgia
<b>ITINERARIO</b>	Dirección Escénica y Dramaturgia
<b>CURSO</b>	2º
<b>CRÉDITOS ECTS</b>	2.5
<b>CARÁCTER</b>	Obligatoria
<b>DEPARTAMENTO</b>	Interpretación
<b>CENTRO</b>	Escuela Superior de Arte Dramático de Galicia
<b>COORDINADOR/La</b>	
<b>DOCENTE</b>	<b>Nombre y apellidos:</b> Prof. Dra. Olga Magaña Rodríguez <b>Horario tutorías:</b> <a href="https://esadgalicia.com/curso-escolar/">https://esadgalicia.com/curso-escolar/</a> <b>Despacho:</b> D3 <b>Contacto:</b> <a href="mailto:olgamaga@edu.xunta.gal">olgamaga@edu.xunta.gal</a>
<b>DESCRIPCIÓN</b>	Principios teóricos y dimensión práctica de los procedimientos y recursos expresivos del actor/actriz. Aplicación de diferentes estilos y métodos interpretativos en la perspectiva de la dirección escénica y la dramaturgia.
<b>CONOCIMIENTOS PREVIOS</b>	Tener asimilados los contenidos anteriores de la disciplina.
<b>LENGUA EN QUE SE IMPARTE</b>	Gallego <input checked="" type="checkbox"/> Castellano <input checked="" type="checkbox"/> Inglés <input type="checkbox"/>
2. COMPETENCIAS	
COMPETENCIAS TRANSVERSALES DE GRADO	
<b>T1</b>	Organizar y planificar el trabajo de forma eficiente y motivadora.
<b>T2</b>	Recoger información significativa, analizarla, sintetizarla y gestionarla adecuadamente.
<b>T3</b>	Solucionar problemas y tomar decisiones que respondan a los objetivos del trabajo que se realiza.
<b>T6</b>	Realizar autocrítica cara lo propio desempeño profesional e interpersonal.
<b>T7</b>	Utilizar las habilidades comunicativas y la crítica constructiva en el trabajo en equipo.
COMPETENCIAS GENERALES DE LA TITULACIÓN	
<b>X1</b>	Fomentar la autonomía y autorregulación en el ámbito del conocimiento, las emociones, las actitudes y las conductas, mostrando independencia en la recogida, análisis y síntesis de la información, en el desarrollo de ideas y argumentos de una forma crítica y en su capacidad para la propia motivación y la organización en los procesos creativos.
<b>X2</b>	Comprender psicológicamente y empatizar para entender y sentir las vidas, situaciones y personalidades ajenas, utilizando de manera eficaz sus capacidades de imaginación, intuición, inteligencia emocional y pensamiento creativo para la solución de problemas; desarrollando su capacidad para pensar y trabajar con flexibilidad, adaptándose a las demás personas y a las circunstancias cambiantes del trabajo, así como la conciencia y el uso saludable del propio cuerpo y el equilibrio necesario para responder a los requisitos psicológicos asociados al espectáculo.

<b>X3</b>	Potenciar la conciencia crítica, aplicando una visión crítica constructiva al trabajo propio y al de los demás, y desarrollando una ética profesional que establezca una relación adecuada entre los medios que utiliza y los fines que persigue.	
<b>X6</b>	Desarrollar una metodología de trabajo, estudio e investigación encaminada a la autoformación en la propia disciplina, procurando ámbitos idóneos para la formación continuada y para adaptarse a las diversas situaciones, especialmente a las derivadas de la evolución de su profesión.	
<b>X8</b>	Vincular la propia actividad teatral y escénica a otras disciplinas del pensamiento científico y humanístico, a las artes en general y al resto de disciplinas teatrales en particular, enriqueciendo el ejercicio de su profesión con una dimensión multidisciplinar.	
<b>COMPETENCIAS ESPECÍFICAS DE LA ESPECIALIDAD</b>		
<b>ED1</b>	Concebir propuestas escénicas que fundamentan el espectáculo, generando y analizando conceptos, textos e imágenes y valorando sus propiedades representativas y su calidad estética.	
<b>ED2</b>	Proyectar la composición del espectáculo, utilizando todos los conocimientos estéticos y técnicos necesarios sobre los diferentes lenguajes y códigos que participan en la representación.	
<b>ED3</b>	Planificar y conducir el proceso general de creación del espectáculo, aplicando la metodología de trabajo pertinente.	
<b>ED5</b>	Investigar para concebir y fundamentar el proceso creativo personal, tanto en el que se refiere a la metodología de trabajo como a la renovación estética.	
<b>3. OBJETIVOS DE LA DISCIPLINA</b>		<b>COMPETENCIAS VINCULADAS</b>
1. Afianzar en el alumno los conocimientos adquiridos en el curso anterior.		T2,T3, X1,X6,ED1,ED5
2. Conocer las herramientas de trabajo propias de la interpretación y aplicarlas en la dirección escénica.		T2,T3, X1,X2,X3, X6, ED1,ED5
3. Dotar al alumnado de recursos para afrontar diferentes códigos interpretativos, géneros, estilos o tendencias.		T2,T3, X1,X2,X3,X6,X8,ED1, ED2, ED3,
4. Capacitar al alumno para relacionar la teoría de la interpretación con su práctica.		T1, T2,T3, X1,X2,X3,X4,ED1
5. Comprender los procesos derivados de la relación competencial entre el actor/actriz y el director/a durante el proceso creativo.		T1,T2,T3,T6,T7, X6,X8,ED1,ED3
6. Conseguir diversos recursos para afrontar la construcción del personaje desde la caracterización física y vocal.		T1,T2,T3,T6,X2,X3, ED5
7. Desarrollar el sentido de la autocrítica, la autodisciplina y el trabajo en equipo en los procesos creativos.		T1,T2,T3,T6,X3,ED5
8. Fomentar el interés por la investigación y la experimentación colectivas.		T1,T2,T3, X3,X6,X8, ED5
<b>4. CONTENIDOS</b>		
<b>TEMAS</b>	<b>SUBTEMAS</b>	<b>SESIONES/h</b>
1. Sistemas de Interpretación	1.1 Stanislavski: El método de las acciones físicas 1.1.1. El sentido de la verdad escénica. 1.1.2 La Técnica de las acciones físicas 1.1.3. Texto y subtexto. 1.2 Chejov : caracterización, cuerpo y centro imaginario. 1.3 Meyerhold : La biomecánica 1.3.1. El movimiento expresivo. 1.3.2 El espacio escénico.	20h

	1.4 Brecht y el teatro épico. 1.4.1 La estructura dramática 1.4.2 Relación Actor/actriz y público. 1.4.3 La creación del personaje. El gestus social	
2. Prácticas de interpretación	2.1 Ejercicios de estilo 2.2 La improvisación. Personaje y contexto. 2.3 Movimiento y voz en la interpretación actoral. 2.4 Texto dramático y texto espectacular.	25h
<b>TOTAL SESIONES</b>		<b>45</b>
<b>5. PLANIFICACIÓN DOCENTE</b>		
<b>Actividad / Número de horas</b>	<b>Presencial (horas)</b>	<b>No presencial (horas)</b>
Actividades introductorias	5	
Exposición práctico-teórica	8	
Práctica individual	14	15
Práctica colectiva	9	15
Tutorías individuales	2	
Tutorías de grupo	2	
Actividades de evaluación. Pruebas/ Revisión	5	
<b>TOTAL</b>	<b>45</b>	<b>30</b>
<b>PORCENTAJE</b>	<b>60%</b>	<b>40%</b>
<b>TOTAL</b>	<b>75</b>	<b>100%</b>
<b>6. PLANIFICACIÓN DOCENTE Y METODOLOGÍAS DE ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE</b>		
<b>Actividades</b>	<b>Descripción</b>	
Actividades introductorias	Actividades encaminadas a tomar contacto y reunir información sobre el alumnado, así como a presentar la materia.	
Prácticas de Interpretación. Realización de ejercicios de improvisación según los diferentes modelos de actuación.	El alumnado aplicará en escenas individuales o de conjunto los principios fundamentales de los diferentes tipos y sistemas de improvisación como instrumento pre-expresivo imprescindible de la técnica actoral.	
Práctica Individual	El alumnado desarrollará prácticas específicas en el aula bajo las directrices y supervisión del docente.	
Práctica colectiva	Realización de actividades y de trabajo en equipo que permiten integrar las competencias de la materia y entrenar, entre otras, las capacidades de aprendizaje en cooperación, de liderazgo, de organización, de comunicación y de fortalecimiento de las relaciones personales.	
Tutoría en grupo	Entrevistas que los alumnos mantienen con la docente de la materia para asesoramiento/desarrollo de actividades de la materia y del proceso de aprendizaje..	
Tutorías individuales	Entrevistas que el alumnado mantiene con la docente de la materia para asesoramiento/desarrollo de actividades de la materia y del proceso de aprendizaje.	
Actividades complementarias	Actividades relacionadas con el aprendizaje de la materia y que no se desarrollan en el ámbito escolar. Asistencia a espectáculos, recogida de documentación, asistencia a rodajes.	

7. ATENCIÓN PERSONALIZADA		
Seguimiento	Se hará un seguimiento personalizado, haciendo un análisis de cada caso específico y resolviendo cada casuística de la manera más idónea.	
Orientación	Orientación respecto a las dudas e inquietudes que surjan en cada caso.	
8. HERRAMIENTAS DE LA EVALUACIÓN		
8.1 Evaluación común		
Herramienta / actividad	Competencias evaluadas	Ponderación
Seguimiento diario y asistencia.	T1,T2,T3,T6,T7, X1, X2, X3, X6, ED1,ED2, ED5	40%
Presentación de un ejercicio práctico basado en la construcción e interpretación de un personaje a partir de los textos trabajados en el aula.	T2,T3, X1, X2,X3,X6,X8, ED1,ED5	20%
Recensión de un libro a escoger por el alumno/a de la bibliografía básica, y puesta en relación con los temas de la guía docente. Exposición oral del mismo.	T1,T2,T3,T6,T7, X1, X2, X3,X8, ED1,ED5	15%
El alumno/a realizará una propuesta de puesta en escena, que deberá estar acompañada de una memoria que recoja el proceso de trabajo según las técnicas trabajadas en el aula.	T1,T2,T3,T6,T7, X1, X2, X3, X6,X8, ED1,ED2, ED5	25%
8.2. Evaluación extraordinaria		
Herramienta / actividad	Competencias evaluadas	Ponderación
Presentación de un ejercicio práctico basado en la construcción e interpretación de un personaje a partir de los textos trabajados en el aula.	T2,T3, X1, X2,X3,X6,X8, ED1,ED5	30%
El alumno/a realizará una propuesta de puesta en escena, que deberá estar acompañada de una memoria que recoja el proceso de trabajo según las técnicas trabajadas en el aula.	T1,T2,T3,T6,T7, X1, X2, X3, X6,X8, ED1,ED2, ED5	40%
Recensión de un libro a escoger por el alumno/a de la bibliografía básica, y puesta en relación con los temas de la guía docente. Exposición oral del mismo.	T1,T2,T3,T6,T7, X1, X2, X3,X8, ED1,ED5	30%
8.3 Evaluación específica para alumnado sin evaluación continua / común / extraordinaria		
Herramienta / actividad	Competencias evaluadas	Ponderación
Las mismas de la evaluación extraordinaria.	Las mismas de la evaluación extraordinaria	Las mismas de la evaluación extraordinaria

## 9. BIBLIOGRAFÍA, MATERIALES Y OTROS RECURSOS

### Referencias básicas

- Chéjov, M (1999), Sobre la técnica de la actuación, Barcelona: Alba Editorial
- Chéjov, M. (2006) Lecciones para el actor profesional. Barcelona: Alba editorial.
- Desuché, J. (1968). La técnica teatral de Bertol Brecht. Barcelona: Oikos-Tau Ediciones.
- Hodge, La. (2003). *Teoría y práctica de la interpretación: La formación del actor en el siglo XX*. Vigo: Editorial Galaxia.
- Layton, W (1999) ¿Por qué? Trampolín del actor. Madrid: Fundamentos.
- Meyerhold, V. Y. (1986). Teoría teatral. Madrid: Editorial Fundamentos.
- Ruiz, B. (2008) El arte del actor en el siglo XX. Un recorrido teórico y práctico por las vanguardias. Bilbao: Artezblai.
- Stanislavski, C. (2003). El trabajo del actor sobre sí mismo en el proceso creador de la vivencia. Barcelona: Alba Editorial.
- Stanislavski. C. (2009), El trabajo del actor sobre sí mismo en el proceso creador de la encarnación. Barcelona: Alba Editorial.

### Referencias complementarias

- Abirached, R. (1997). *La crisis del personaje en el teatro moderno*. Madrid: Publicaciones de lana ADE.
- Aristóteles (2004). *Poética*. Madrid: Alianza editorial.
- Artaud, La. (2006). *El teatro y su doble*: Argentina.
- Aslan, Lo. (1979). *El actor en el siglo XX. Evolución de la técnica. Problema ético*. Barcelona: Gustavo Gili.
- Barba, Y. (1990). El arte secreto del actor (Diccionario de antropología teatral), México D.F.: Escenología
- Barba, Y. (1999). *La canoa de papel*, Argentina: Catálogos S.L.R.
- Bolelavsky, R. (1989). La formación del actor, Madrid: Avispa.
- Brook, P. (1986). *El espacio vacío*, Barcelona: Península.
- Brook, P. (1987). *Provocaciones*, Buenos Aires: Ediciones Fausto.
- Brook, P. (1994). *La puerta abierta*, , Barcelona: Alba Editorial.
- Copeau, J. (2002). Hay que rehacerlo todo, Madrid: ADE.
- Grotowski, J. (1970). Hacia un teatro pobre. México: Siglo XXI.
- Kantor, T. (1984). El teatro de la muerte, Buenos Aires: Lana Flor.
- Kantor, T. (1997). *La escena de la memoria*, Madrid-Barcelona: Fundación Arte y Tecnología.
- Knebel, M. Lo. (1999) El último Stanislavski, Madrid: Fundamentos.
- Laban, R. (1975). *The mastery of movement*., London: Macdonal and Evans.
- Lecoq, J (2003) El cuerpo poético: Una pedagogía de la creación teatral. Barcelona: Ñaque

## 10. OBSERVACIONES / RECOMENDACIONES

Para superar la materia los alumnos/as deben tener aprobados todos los trabajos. La falta de asistencia a clase de más del 10% del horario lectivo de esta materia supondrá la pérdida de la evaluación continua.

Los trabajos escritos deben seguir las normas académicas recogidas en la página web de la Esad de Galicia.

Para la asistencia a tutorías se debe hablar previamente con el profesorado, con el fin de pactar el día y la hora del encuentro. También se puede concertar la tutoría enviando una petición por correo electrónico. Será respondida también por correo electrónico, indicándose el día y la hora de la tutoría.

Para la superación de la materia, el alumnado deberá tener aprobadas todas y cada una de las herramientas de evaluación arriba indicadas.

El alumnado que se presente a los exámenes de las convocatorias ordinaria o extraordinaria deberá contactar previamente con el profesorado que imparte la materia, con el fin de poder organizar la sesión debidamente.

**MEDIDAS EXCEPCIONALES PLANIFICADAS**

Ante la incierta e imprevisible evolución de la alerta sanitaria provocada por la COVID-19, la ESAD de Galicia establecerá una planificación extraordinaria que se ACTIVARÁ EN EL MOMENTO EN QUE LA ADMINISTRACIÓN EDUCATIVA LO DETERMINE, atendiendo a criterios de seguridad, salud y responsabilidad, y garantizando la docencia en un escenario no presencial o no totalmente presencial. Estas medidas planificadas garantizan, en el momento que sea preceptivo, el desarrollo de la docencia de una manera ágil y eficaz, al ser conocido de antemano (o con una amplia antelación) por el alumnado y el profesorado a través de la presente programación docente. En el supuesto de que se produzca una emergencia, la presente programación no sufrirá más modificación que la derivada de la necesidad de articular una evaluación no presencial, para lo cual se establecerán las adaptaciones necesarias en las actividades y herramientas de evaluación, en relación con las competencias que se indican y con la ponderación que se señala. Así, en el caso de recurrirse a la semipresencialidad o a la teledocencia, se adaptarán los contenidos a la nueva situación, recurriendo a herramientas pedagógicas que no permitan la pérdida de la dimensión práctica de la materia. Por lo que alcanza a la vertiente teórica de la disciplina, se establecerán los canales precisos para que el avance de contenidos no sufra demora. Así pues, para la evaluación no presencial de toda la disciplina, las herramientas y actividades de evaluación serán las que siguen:

Herramienta / actividad	Competencias evaluadas	Ponderación
<b>ACTIVIDAD 1.</b> Asistencia a las sesiones programadas por videoconferencia	T1,T2,T3,T6,T7, X1, X2, X3, X6, ED1,ED2, ED5	25%
<b>ACTIVIDAD 2.</b> Recensión de un libro a escoger por el/a alumno/la de la bibliografía básica y exposición oral del incluso	T1,T2,T3,T6,T7, X1, X2, X3,X8, ED1,ED5	25%
<b>ACTIVIDAD 3.</b> Grabación de unha proposta escénica.	T1,T2,T3,T6,T7, X1, X2, X3, X6,X8, ED1,ED2, ED5	25%
<b>ACTIVIDAD 4.</b> Grabación de dos exercicios de improvisación dun personaje .	T2,T3, X1, X2,X3,X6,X8, ED1,ED5	25%

En caso de que el tránsito se produzca iniciado ya el curso escolar, el profesorado combinará la evaluación del trabajo presencial del alumnado con la evaluación del trabajo no presencial, determinando las herramientas (presenciales y no presenciales) a utilizar y la ponderación de las mismas.

**LAS PRESENTES MEDIDAS PODRÁN SER OBJETO DE MODIFICACIÓN EN FUNCIÓN DE LAS DIRECTRICES O INSTRUCCIONES QUE PUEDA HACER PÚBLICAS LA ADMINISTRACIÓN EDUCATIVA, QUE SE COMUNICARÁN EN TIEMPO Y FORMA AL ALUMNADO POR LOS CANALES HABITUALES (PÁGINA WEB Y CORREO ELECTRÓNICO).**